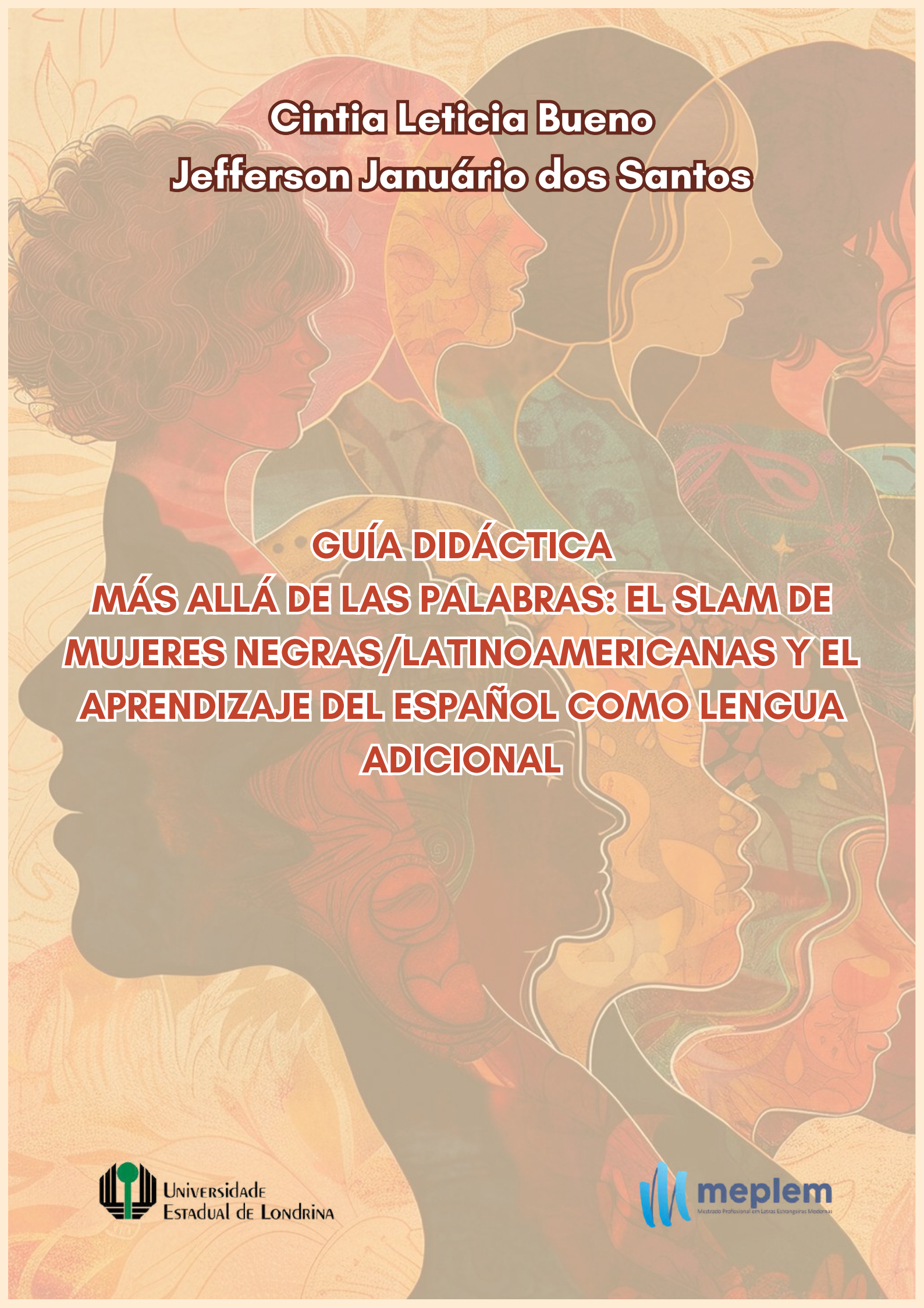




Cintia Letícia Bueno
Jefferson Januário dos Santos

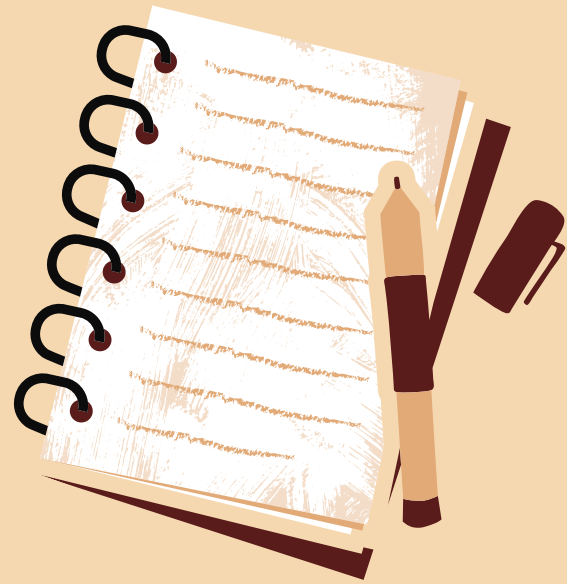
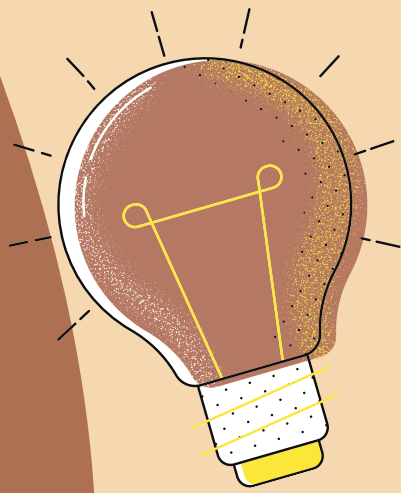
GUÍA DIDÁCTICA
MÁS ALLÁ DE LAS PALABRAS: EL SLAM DE
MUJERES NEGRAS/LATINOAMERICANAS Y EL
APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA
ADICIONAL



UNIVERSIDADE
ESTADUAL DE LONDRINA



meplem
Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas



LIBRO DEL ESTUDIANTE



SUMARIO

12

UNIDAD 1 - MUJER Y SOCIEDAD

31

**UNIDAD 2 - UN VIAJE AL PODER DE
LA RESISTENCIA**

51

UNIDAD 3 - RECUERDOS Y RESISTENCIA

73

UNIDAD 4 - MIRADAS DESCOLONIZADORAS

UNIDAD 1 - MUJER Y SOCIEDAD

AFIBOLA SIFUNOLA



**Poema:
La historia**

ACTIVIDAD PREVIA A LA LECTURA

OBJETIVOS:

- > Reflexionar sobre el lugar de las mujeres, especialmente de las **mujeres negras**, en la sociedad.
- > Estimular el interés de los estudiantes por la literatura femenina negra y promover el conocimiento del **movimiento artístico poesía SLAM**.
- > Fomentar la **reflexión** y la **crítica sobre el tema propuesto**.

CONTESTA LAS PREGUNTAS A CONTINUACIÓN:

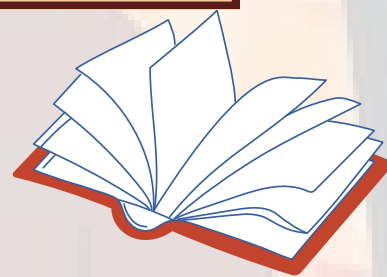
- A.** El título del poema que vas a leer es **“La historia”**. ¿De quién te parece que es esa historia? ¿Qué temática te parece que abordará ese poema?
- B.** ¿Qué sabes sobre la historia de la mujer en la sociedad latinoamericana?
- C.** ¿Qué conoces sobre la historia de las mujeres negras en la sociedad latinoamericana?

LECTURA

OBJETIVOS

- > Reflexionar sobre el lugar de las **mujeres en la sociedad**.
- > Comprender y hablar sobre la importancia de las mujeres, sobre como **influyeron en la historia de resistencia e independencia en América Latina**, contribuyendo a **cambios significativos** para nuestra sociedad hasta los días actuales.
- > Desarrollar una comprensión crítica y reflexiva de los **temas sociales, culturales y políticos** expresados en el poema.
- Mira el video y observa la **performance**, los **gestos**, la **entonación** de la voz y **anota** todas estas impresiones del autor recitando el poema.

Disponible en: < <https://www.youtube.com/watch?v=ts8WXbg9IBU&feature=shared> >.



Lee el siguiente poema y realiza las actividades propuestas.

LA HISTORIA

La historia ya no me engaña, pero me excluye. Mi sangre calmó la guerra y alimentó la tierra, libre soy libre de amarla a ella.

Dices que fui tu costilla ¡Mentiras!

Me miras, me miras si decido enredarme conmigo y me complazco, y lo grito. Duele tu beso con doble intención. Molesta que ya no pido, lo tomo si creo que es mío.

Es que no puedes hablar de paz, ni de guerra sin la libertad entre mis senos.

No puedes hablar de amor, de fuerza porque mis óvulos fueron, y son la respuesta.

No puedes hablar de revolución, sin prenderte antes a mi clítoris.

Me tocó luchar doble, lo que a ti poco te cuesta.

Me miras, me miras, no entiendes cómo me impongo, y no me conformo con mi posición discreta. Es que me cansé de estar colgada a tu espalda.



ACTIVIDAD 1

- Cada grupo elegirá una personalidad y en la próxima clase, presentarán las informaciones sobre **la historia de esas mujeres, sus hechos y conquistas**, manifestando sus opiniones a los colegas.

MUJERES INSPIRADORAS



<https://casajaguarstudio.com/es/anacaona-el-areito-de-la-flor-de-oro/>



<https://casajaguarstudio.com/es/bartolina-sisa-la-breve-vida-de-una-heroína-anticolonial/>



<https://www.ecured.cu/Dandara>



<https://pueblosoriginarios.com/biografias/apaza.html>

MUJERES INSPIRADORAS



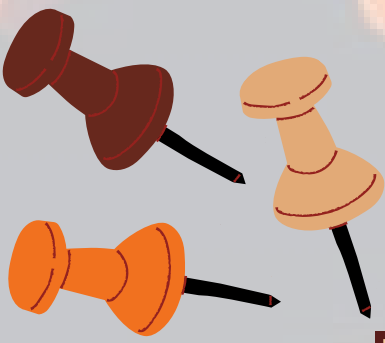
<https://pueblosoriginarios.com/biografias/azurduy.html>



<https://pueblosoriginarios.com/biografias/malinche.html>

ACTIVIDAD 2

- Seleccionen **otras palabras** del poema que no están incluidas en la tabla presentada **en clase y escriban** la temática correspondiente. Tras eso, las presentarás a tus colegas.
- **El objetivo** de esta actividad es ampliar tu **vocabulario y profundizar** la comprensión del mensaje que la autora desea transmitir.



EJEMPLO

Palabras	Temáticas
Paz	Ancestralidad, libertad
Molesta	Injusticia, opresión
Guerra	Opresión, injusticia, desigualdad
Revolución	Feminismo/ Feminismo negro
Impongo	Feminismo
Colgada	Racismo estructural



ACTIVIDAD 3

En el poema **“La Historia”**, la autora Afíbola Sifunola utiliza el **Presente Simple** para contar su historia. Completa las frases con la forma verbal adecuada en presente de indicativo.

1. La historia ya no me _____ (engañar).
2. Lo _____ (tomar) si creo que es mío.
3. Molesta que ya no _____ (pedir).
4. Me miras, me miras si _____ (decidir).
enredarme conmigo.
5. No me _____ (conformar) con mi posición discreta.



ACTIVIDAD 4

- Relaciona las palabras con sus respectivas definiciones según el contexto del poema.

Palabras del Poema:

Historia

Costilla

Libertad

Óvulos

Clítoris

Fuerza

Guerra

Revolución

Descripciones:

- Relato de acontecimientos pasados que forma la base de la identidad de una cultura o pueblo.
- Parte del cuerpo humano, considerada simbólica del origen de la mujer, según la Biblia.
- Estado o condición de poder actuar o elegir libremente, sin restricciones externas.
- Células reproductoras femeninas, esenciales para la reproducción.
- Parte del cuerpo femenino asociada al placer y la autonomía sexual.
- La capacidad de actuar con vigor o determinación.
- Conflicto armado entre grupos, generalmente con consecuencias importantes.
- Cambio y una transformación profunda en una sociedad o gobierno

DESPUÉS DE LA LECTURA

Finalmente, después de toda la información obtenida en clase, la propuesta de actividad es la escritura y presentación de un **Slam Resistencia**.

Los pasos son:

Escriban todo: Tomen un recuerdo, exploren un nuevo territorio, no dejen nada fuera.

Lean en voz alta: A medida que escribe, sus labios ensayan palabras.

Eliminen la grasa: Abandonen las palabras que sobran.

Lean en voz alta nuevamente.

Añadanle sabor, sustancia, poder, movimiento y emoción.

Escribiendo los poemas

- Escriban un poema corto sobre un tema de resistencia o algo que piensen que es importante cambiar en el mundo.
- Algunas sugerencias sobre temas: **el racismo, la desigualdad, los sueños o los desafíos personales**, siguiendo todo lo que fue estudiado en las clases anteriores.
- La entonación, la postura y el lenguaje corporal, además de la lectura en alta voz, son elementos importantes.

UNIDAD 2 - UN VIAJE AL PODER DE LA RESISTENCIA

AFIBOLA SIFUNOLA



Poema:
Radicalmente
feliz

ACTIVIDAD PREVIA A LA LECTURA

OBJETIVOS:

- > Debatir el papel de la poesía escrita por mujeres como forma de activismo social y político.
- > Investigar cómo el Slam puede ser una forma de resistencia contra la opresión y amplificar las voces que han sido silenciados durante mucho tiempo.

CONTESTA LAS PREGUNTAS A CONTINUACIÓN:

- A.** El título del poema que vas a leer es “Radicalmente Feliz”. ¿Qué es ser para ti Radicalmente Feliz?
- B.** ¿Crees que la felicidad puede ser radical? ¿En qué situaciones?
- C.** ¿Qué temática te parece que abordará ese poema?

LECTURA

OBJETIVOS:

- > Discutir cómo el Slam puede ser un vehículo para la acción política y crear espacios de resistencia y empoderamiento.
 - > Aprender conceptos que se utilizan en poesía para comprender mejor el mensaje expresado.
 - > Estudiar cómo la elección de palabras y el uso del lenguaje contribuyen a cuestionar las estructuras de poder y desafiar los estereotipos sociales.
-
- Mira el video y observa la **performance**, los **gestos**, la **entonación** de la voz y **anota** todas estas impresiones del autor recitando el poema.

Disponible en: <https://youtube.com/watch?v=u94iw-X2K-k&si=R6jAsduo09eJUy6Q>



Lee el siguiente poema y realiza las actividades propuestas.

RADICALMENTE FELIZ

Pensando en las putas Negras que nos parieron,
Y en las que no parieron, porque no pueden,
Se los permiten, o no se le dio la gana.

Pero son irreversiblemente negras
Majestuosamente putas,
Pensando, pensando en las perdularias, mariconas y
mariquitas de
carnaval,
En las areperas, en las tortilleras, en las locas, en las
gordas ,en las
pecadoras,
En las indígenas, en las raras, las brujas, las sucias y en
toda la
variedad de hijos
De putas orgullosos de existir.

Nos declaramos maravilla absoluta.
El Iré y el equilibrio de esta tierra infestada de
Heteroblancura Cristiano-católica sangrienta, represiva.

Observa cómo creamos desde nuestras calles sin
Asfaltar, cómo bailamos nuestras libertades
Cómo cantamos nuestras virtudes.



Subvirtiendo, enterrando los recursos de tu
Opresión. Radicalmente Felices.
No estamos aquí para explicarte.
No estamos aquí por ti.
No estamos aquí para agradecerte tu desarrollo.
Tu desarrollo erosionado, tu desarrollo explotador,
tu desarrollo feminicida, tu desarrollo transfóbico,
tu desarrollo gentrificado, tu desarrollo especista,
tu desarrollo racista.
Tu desarrollo, que desarrolla en mi un inmenso
Orgullo de ser una cuerpo melaninada,
Una hija de puta recicladora,
Una poeta maravillosa, sin sueldo,
Un ser radicalmente feliz.

Afibola Sifunola

ACTIVIDAD 1

Como propuesta de actividad: Elabora un mapa mental con lo que fue estudiado en clase, utilizando informaciones relevantes del movimiento **Slam Resistencia** y **también del poema de la autora Afíbola Sifunola.**

Instrucciones:

- Título del mapa mental.
- Información sobre el concepto de Slam Resistencia que se estudió en la clase.
- ¿Cuáles son los temas tratados en el poema “Radicalmente feliz”?
- Información sobre e se entendió del poema con la interpretación realizada.
- La importancia del movimiento Slam en la sociedad.
- Terminar el mapa mental con una frase impactante.

ACTIVIDAD 2

Relaciona cada palabra del poema con la descripción correcta.



Lista de palabras del poema:

1. Putas
2. Mariconas
3. Tortilleras
4. Indígenas
5. Brujas
6. Heteroblancura
7. Radicalmente Felices

Descripciones

A. Término que describe a las mujeres que desafían las normas, a menudo vistas como mágicas o subversivas.

B. Personas que celebran su identidad y libertad frente a las imposiciones sociales.

C. Mujeres vistas como marginadas por su sexualidad o sus elecciones de vida.

D. Hombres homosexuales o personas queer, término comúnmente utilizado de forma peyorativa, pero al que se le ha dado un nuevo significado.

E. Comunidad históricamente explotada y resistente, portadora de sabiduría ancestral.

F. Mujeres que aman a las mujeres, término popular en muchos países hispanos.

G. Sistema opresivo basado en normas de blancura, heterosexualidad y represión.

ACITIVIDAD 3

Quiz

PREGUNTAS Y RESPUESTAS:

1. ¿Qué celebra centralmente el poema?

- a) El poder de las religiones dominantes.
- b) Resistencias e identidades marginadas.
- c) Sumisión a las normas sociales.

2. ¿Quiénes se describen como “irreversiblemente negras” en el poema?

- a) Mujeres blancas.
- b) Mujeres negras que resisten y se afirman.
- c) Mujeres educadas por el sistema europeo.

3. ¿Cuál es el significado de la frase “Estamos aquí” en el poema?

- a) Una declaración de presencia y resistencia.
- b) Una expresión de duda sobre la existencia.
- c) Una forma de agradecimiento a los opresores.

4. ¿Qué significa la palabra “subvirtiendo” en el poema?

- a) Ayudar a mantener estructuras de opresión.
- b) Adaptarse a las normas impuestas.
- c) Cuestionar y transformar los sistemas opresivos.

5. El término “heteroblancura” en el poema representa:

- a) Un sistema opresivo basado en normas de blancura y heterosexualidad.
- b) Una forma de celebrar la diversidad.
- c) Una referencia a prácticas culturales indígenas.



6. ¿Cuál es la función de la repetición de la frase “No estamos aquí” en el poema?

- a) Rechazar las expectativas impuestas por los opresores.
- b) Enfatizar que las voces marginadas no importan.
- c) Mostrar aceptación pasiva del sistema.

7. El poema utiliza adjetivos como “irreversiblemente” y “majestuosamente” para:

- a) Disminuir la importancia de los personajes.
- b) Elevar y resignificar las identidades marginadas.
- c) Excluir grupos que no se ajusten a los patrones del poema.

8. ¿Qué grupos se mencionan como parte de la celebración en el poema?

- a) Sólo mujeres blancas heterosexuales.
- b) Hombres y mujeres exclusivamente cisgénero.
- c) Indígenas, negros, LGBTQIAPN+ y otras identidades marginadas.



DESPUÉS DE LA LECTURA

Finalmente, después de toda la información obtenida en clase, la propuesta de actividad es la escritura y presentación de un **Poesía Slam**.

Los pasos son:

- **Escriban todo:** Tomen un recuerdo, exploren un nuevo territorio, no dejen nada fuera.
 - **Lean en voz alta:** A medida que escribe, sus labios ensayan palabras.
 - **Eliminen la grasa:** Abandonen las palabras que sobran.
 - **Lean en alta voz nuevamente.**
 - **Añadanle** sabor, sustancia, poder, movimiento y emoción.
-
- La actividad propuesta es para que se posicionen **críticamente**, además de **expresar sus propias experiencias, emociones y perspectivas a través de la poesía**.
 - Con la creación de sus propios poemas, no solo desarrollan habilidades de escritura, sino que también exploran la **creatividad** y ejercitan la **empatía** mientras escuchan las interpretaciones de sus compañeros de clase.

UNIDAD 3 – RECUERDOS Y RESISTENCIA

MERCURIA

Poema:
Memorias de
un padre ausente



ACTIVIDAD PREVIA A LA LECTURA

OBJETIVOS:

- > Desarrollar la capacidad de los estudiantes para escuchar atentamente la actuación de Slam Resistencia e identificar los mensajes, emociones y estrategias comunicativas utilizadas.
- > Utilizar la resistencia al Slam como herramienta para promover la empatía y reflexión.

CONTESTA LAS PREGUNTAS A CONTINUACIÓN:

- A.** El título del poema que vas a leer es “Memórias de un padre ausente”. ¿Qué entiendes por “Memorias”?
- B.** ¿Cómo pueden representarse estos recuerdos en un poema?
- C** ¿Qué temática te parece que abordará ese poema?

LECTURA

OBJETIVOS:

- > Presentar características del movimiento Slam Resistencia como práctica de activismo social, político y cultural.
 - > Trabajar con las temáticas presentes en el poema sobre feminismo, abandono paterno, racismo estructural.
 - > Trabajar la comprensión de lectura y el análisis del poema, enfocándose en los sentimientos y temas abordados en el texto.
-
- Mira el video y observa la **performance**, los **gestos**, la **entonación** de la voz y **anota** todas estas impresiones del autor recitando el poema.

Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=p3jAXk-rPHs0>

Avanzar hasta (min. 3:08)



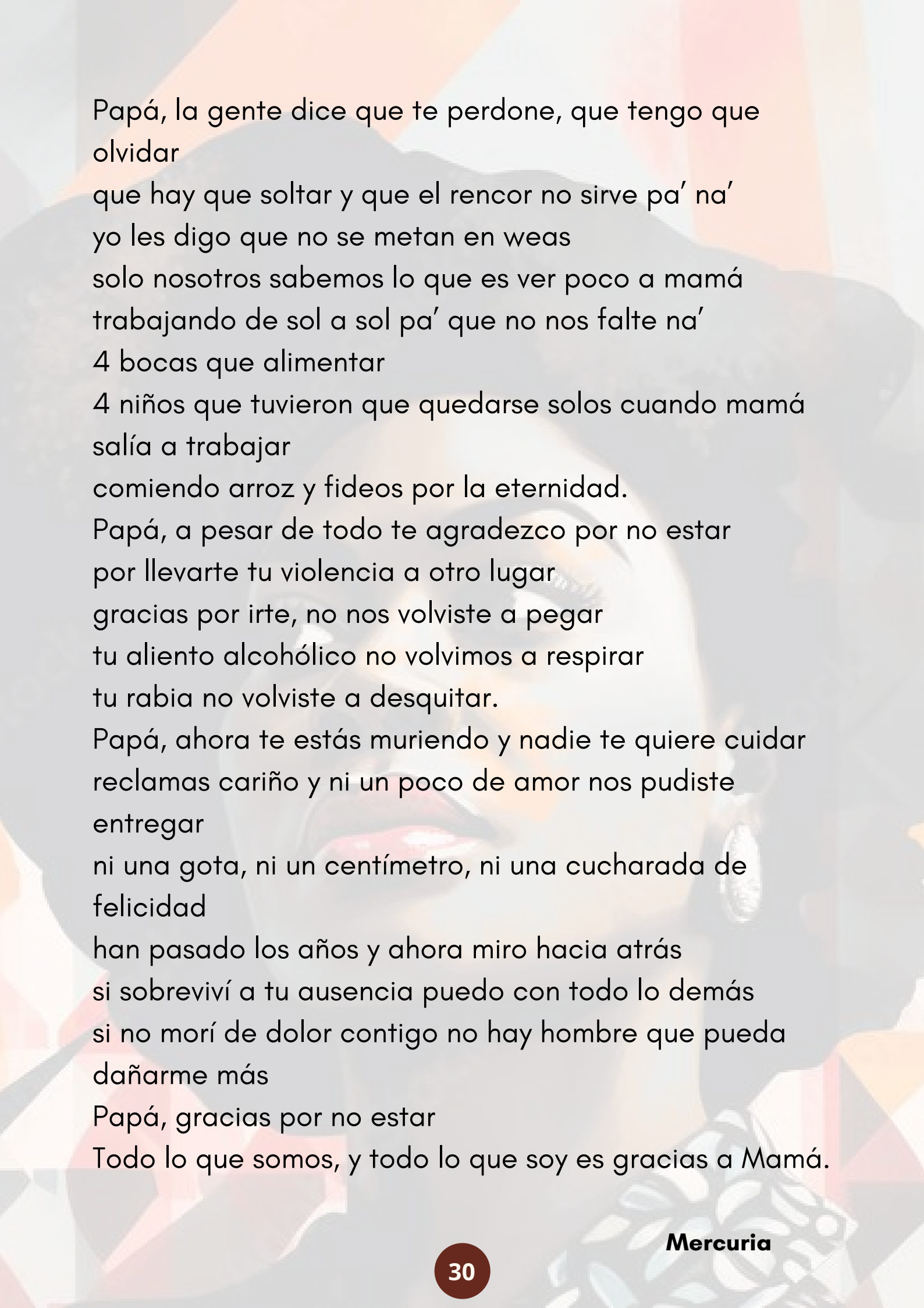
Lee el siguiente poema y realiza las actividades propuestas.

MEMORIAS DE UN PADRE AUSENTE



A veces pienso que todo es culpa de mi papá
por abortarme en vida y dejarme botada
por prometer que me iba a visitar
que me llenaría de regalos en navidad
te juro hija que voy el domingo
ahora si no voy a faltar
y yo con mi inocencia esperaba sentada
y esperaba
y esperaba
y por mas que esperaba tu nunca llegabas
te culpo a ti de mi inseguridad
te culpo por sentir que siempre me van a abandonar
que no soy suficiente pa' que me puedan amar
por algo me abandonaste
¿acaso nunca me quisiste papá?
¿acaso nunca pensaste si pasamos hambre papá?
si teníamos frío, si nos atacaba la enfermedad
tu andabas por ahí derrochando
mientras nosotros nos repartíamos el pan.





Papá, la gente dice que te perdone, que tengo que
olvidar
que hay que soltar y que el rencor no sirve pa' na'
yo les digo que no se metan en weas
solo nosotros sabemos lo que es ver poco a mamá
trabajando de sol a sol pa' que no nos falte na'
4 bocas que alimentar
4 niños que tuvieron que quedarse solos cuando mamá
salía a trabajar
comiendo arroz y fideos por la eternidad.
Papá, a pesar de todo te agradezco por no estar
por llevarte tu violencia a otro lugar
gracias por irte, no nos volviste a pegar
tu aliento alcohólico no volvimos a respirar
tu rabia no volviste a desquitar.
Papá, ahora te estás muriendo y nadie te quiere cuidar
reclamas cariño y ni un poco de amor nos pudiste
entregar
ni una gota, ni un centímetro, ni una cucharada de
felicidad
han pasado los años y ahora miro hacia atrás
si sobreviví a tu ausencia puedo con todo lo demás
si no morí de dolor contigo no hay hombre que pueda
dañarme más
Papá, gracias por no estar
Todo lo que somos, y todo lo que soy es gracias a Mamá.

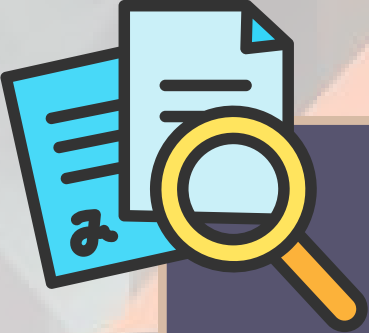
ACTIVIDAD 1

- **Lee los textos y rellena los huecos con sentimientos o expresiones que mejor se ajusten al contenido del poema.**

TEXTO 1

"Memorias de un padre ausente" es un poema que aborda los sentimientos de _____ y _____ provocados por la ausencia del padre. La autora describe cómo, desde pequeña, ella esperaba que él _____ a visitar, pero él nunca _____. Esto causó en ella un fuerte sentimiento de _____ y _____. La falta de afecto generó en ella una sensación constante de _____ y la idea de que _____ no sería suficiente para _____ lo que has hecho en su vida. La autora también expresa un cierto _____ al darse cuenta de que la ausencia de su padre permitió que ella _____ más _____ con el tiempo.





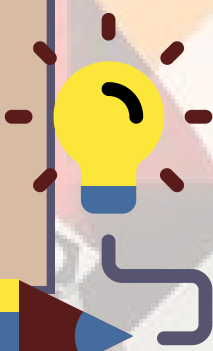
Palabras/expresiones para completar los huecos:

1. **abandono > ira**
2. **iba > llegaba**
3. **inseguridad > tristeza**
4. **no ser amada > perdonar**
5. **olvidar > alívio**
6. **volverse > fuerte**

TEXTO 2

La madre de la autora es descrita como la persona que siempre estuvo presente, mientras que el padre estaba ausente. Ella trabajó _____ para asegurarse de que los hijos tuvieran qué comer. La autora menciona que, a pesar de todas las dificultades, la madre siempre _____ y nunca los abandonó. En contraste, el padre fue descrito como _____ y _____ en sus promesas.

La autora, aunque siente ira hacia su padre, reconoce que, al final, la ausencia de él permitió que la madre _____ y que los hijos se volvieran _____.



Palabras para completar los huecos:

1. de sol a sol
2. hizo todo lo posible
3. desaparecido
4. incumplidor
5. se fortaleciera
6. fuertes e independientes

ACTIVIDAD 2

Relaciona las palabras del poema con las temáticas:
Feminismo, abandono paterno, dororidad etc.



Palabras	Temáticas

ACTIVIDAD 3

Asociación de figuras y extractos del poema:
 Observa las figuras retóricas presentes en el poema y asocia con extractos del poema **“Memorias de un padre ausente”**.

A continuación se muestra una breve descripción de cada una de las **figuras retóricas**, para la realización de la actividad.

ANÁFORA

La anáfora es la repetición de una o más palabras al comienzo de un verso o una frase.

HIPÉRBOLE

La hipérbole es la exageración de una idea con fines expresivos.

IRONÍA

La ironía consiste en dar a entender lo contrario de lo que se dice.

METÁFORA

La metáfora es una comparación implícita, en la que se alude a un objeto mediante otro con el que guarda una relación de semejanza.

PERSONIFICACIÓN

La personificación es la atribución de cualidades humanas a animales, seres inanimados o entidades abstractas.

Informaciones disponibles en:
<https://lenguaje.com/figuras-retoricas/>

Asociación de figuras y extractos del poema:

Observa las figuras retóricas presentes en el poema y asocia con extractos del poema **"Memorias de un padre ausente"**.

- A) Anáfora
- B) Metáfora
- C) Personificación
- D) Hipérbole
- E) Ironía

TRECHOS

1. "Y esperaba, y esperaba, y por más que esperaba..."
2. "El pan se repartía entre nosotros."
3. "Abortarme en vida y dejarme botada."
4. "Comiendo arroz y fideos por la eternidad."
5. "Papá, ahora te estás muriendo y nadie te quiere cuidar."

DESPUÉS DE LA LECTURA

Finalmente, después de toda la información obtenida en clase, la propuesta de actividad es la escritura y presentación de un **Posísa Slam**.

Los pasos son:

- **Escriban todo:** Tomen un recuerdo, exploren un nuevo territorio, no dejen nada fuera.
- **Lean en alta voz:** A medida que escribe, sus labios ensayan palabras.
- **Eliminen la grasa:** Abandonen las palabras que sobran.
- **Lean en alta nuevamente.**
- **Añadanle sabor, sustancia, poder, movimiento y emoción.**

Consejos para el poema:

- Puede ser corto (**de 3 a 5 versos**) o más largo, según prefieras.
- Explora sentimientos de orgullo, resiliencia o un mensaje que les gustaría compartir.
- Utilice **metáforas**, **repeticiones** o **frases impactantes**, como en el poema base.

UNIDAD 4 - MIRADAS
DESCOLONIZADORAS

MERCURIA

Poema:
Otra morena más



ACTIVIDAD PREVIA A LA LECTURA

OBJETIVOS:

- > Presentar el poema **“Otra morena más”** y preparar a los estudiantes para la lectura y la reflexión.
- > Reflexionar sobre las implicaciones del racismo estructural y los estereotipos impuestos por la sociedad, especialmente en relación al cuerpo femenino negro e indígena.

CONTESTA LAS PREGUNTAS A CONTINUACIÓN:

- A.** El título del poema que vas a leer es “Otra Morena”. ¿Qué te hace pensar el título “Otra Morena”?
- B.** ¿Qué temática te parece que abordará ese poema?
- C.** ¿Quién o qué crees que podría ser esta “morena”?

LECTURA

OBJETIVOS:

- > Presentar el poema "**Otra morena más**" y preparar a los estudiantes para la lectura y la reflexión.
- > Reflexionar sobre las implicaciones del racismo estructural y los estereotipos impuestos por la sociedad, especialmente en relación al cuerpo femenino negro e indígena.
- Mira el video y observa la **performance**, los **gestos**, la **entonación** de la voz y **anota** todas estas impresiones del autor recitando el poema.

Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=HKrflqhMklc>

Avanzar hasta (1h27min.)



Lee el siguiente poema y realiza las actividades propuestas.

OTRA MORENA MÁS

Explota un grito sangre en la sala de Urgencias
está siendo parida una niña, otra morena
en el sur mundo austral la lluvia revienta
recién respira y parece que la come la tormenta
condena acecha
en la escuela siempre chola, siempre india, siempre negra
ellos creían escupir mi sentencia
definir mi existencia ¡advertencia!
mi presencia no se destruye ni con mil tanques de tu
indiferencia
no me avergüenza
por mi piel caminan memorias de resistencia
soy el cuerpo vivo de mis ancestras
mi alma está tatuada con mis muertas.

Soy la carne y soy los huesos
soy la sangre y soy el miedo
soy los gritos malditos de quienes partieron

Una vez cuando era niña me dijeron
que sería más hermosa si mi piel
fuera blanca como la nieve
si mi cabello no fuera tan negro y duro
si no tuviera esta cara de india
yo me tallaba la piel fuerte cuando me bañaba
yo me quería clara
me quería hermosa
quería borrar cada rastro de mi misma
me miraba al espejo con ojos blanqueados
me cortaba los rulos bajo la mesa



me maquillaba blanca
blanca como la nieve
para no ser marrón como la tierra
y entendí de repente que mi piel hablaba de mi sangre
que este color hablaba de la historia
de esta eterna guerra donde los muertos siempre los ponemos
nosotros
donde las balas blancas buscan cualquier pecho prieto para ser
atravesado
cualquier ojo para ser acribillado
y ya no importa si es en nombre de Colón, de Pinochet o Castelo
Branco
y ya no importa si han pasado 500 años o 4 días
si no te mata el colono se encarga la policía
¡Qué osadía!
llegar en sus barcos y matarnos a sangre fría
¿Qué querían?
indígenas y negros haciéndoles la comida
¡Genocidas!
Su primer mundo existe gracias al saqueo de África y América
Latina

Soy la india que perseguiste a campo abierto
soy también la lanza que atraviesa tu pecho necio
respeto, sabiduría y lucha pa mis ancestros
la historia la escriben los dólares y también los euros
hoy me veo al espejo y me enorgullezco
este rostro mestizo, sudaka y moreno no tiene miedo
me nombro indígena y pobladora del mundo entero
ni mil invasores podrán conquistar nuestro fuego.



ACTIVIDAD 1

Después de la lectura del poema “Otra morena más”, relaciona las imágenes con extractos del poema, además de expresar tus impresiones sobre la lectura.

A seguir las imágenes:





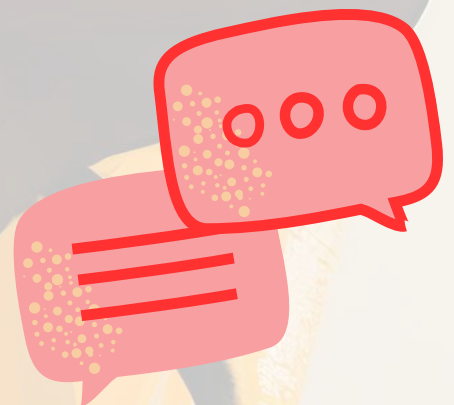
Imagens: Freepik

ACTIVIDAD 2

Relaciona los huecos con extractos extraídos del poema y la idea correspondiente:

Columna A (Treichos del poema)

1. "Por mi piel caminan memorias de resistencia."
2. "Yo me tallaba la piel fuerte cuando me bañaba."
3. "La historia la escriben los dólares y también los euros."
4. "Hoy me veo al espejo y me enorgullezco."
5. "Genocidas! Su primer mundo existe gracias al saqueo de África y América Latina."
6. "Este color hablaba de la historia."



Columna B (Ideas del poema):

- A. Internalización del racismo e intentos de blanquearlo.
- B. Orgullo por la ascendencia y la identidad.
- C. La resistencia y la fuerza que provienen del patrimonio cultural.
- D. La primera razón de tanta violencia contra los pueblos originarios.
- E. La memoria colectiva preservada en la piel y en la historia.
- F. Reflexión sobre los traumas generados por la colonización.

ACTIVIDAD 3



Quiz

Contesta las preguntas a continuación:

1) ¿Qué tema principal aborda el poema?

- a) La importancia de la naturaleza y la conexión con la tierra.
- b) La lucha contra el racismo, la discriminación y la opresión histórica.
- c) La infancia y los recuerdos familiares.
- d) El amor por las tradiciones indígenas.

2) ¿Qué simboliza la piel de la protagonista en el poema?

- a) Una herida que necesita sanarse.
- b) Una representación de su fragilidad emocional.
- c) Una carga que debe superar.
- d) Una conexión con sus raíces y su historia ancestral.



3) ¿Qué significa la palabra "chola" en el contexto del poema?

- a) Un término despectivo hacia mujeres indígenas o mestizas.
- b) Una persona educada y respetuosa.
- c) Un adjetivo para alguien fuerte.
- d) Una referencia a la belleza exótica.

4) El poema menciona: "Su primer mundo existe gracias al saqueo de África y América Latina". ¿Qué crítica histórica se está haciendo en esta frase?

- a) La dependencia económica de los países ricos en las materias primas.
- b) La desigualdad económica entre continentes.
- c) La colonización y explotación de los recursos y pueblos originarios.
- d) La globalización y sus efectos negativos.

5) La protagonista declara: "Hoy me veo al espejo y me enorgullezco". ¿Qué mensaje quiere transmitir aquí?

- a) La aceptación y el orgullo de su identidad.
- b) La importancia de la belleza física.
- c) La superación de sus problemas personales.
- d) El rechazo a las influencias externas.

6) El poema menciona: "si no te mata el colono se encarga la policía". ¿Qué conexión se establece aquí entre el pasado y el presente?

- a) Que los colonos y la policía no tienen relación alguna.
- b) Que la policía protege los derechos de los pueblos indígenas.
- c) Que la colonización ya no influye en la vida de las personas.
- d) El poema establece un paralelismo entre la colonización y las prácticas actuales de violencia institucional.

7) En el poema, la protagonista recuerda cómo intentaba cambiar su apariencia para ser "blanca como la nieve". ¿Qué simboliza la "nieve" en este contexto?

- a) Pureza y libertad.
- b) Los estándares impuestos de belleza y aceptación social.
- c) La conexión con la naturaleza.
- d) Un estado de calma y paz interior.

8) El poema menciona balas blancas que buscan "cualquier pecho prieto para ser atravesado". ¿Qué representa la expresión "pecho prieto" en este contexto?

- a) Un símbolo de fuerza y valentía.
- b) La violencia dirigida hacia las personas racializadas.
- c) La debilidad ante la opresión.
- d) La unión entre diferentes culturas.

9) La protagonista dice: "soy el cuerpo vivo de mis ancestras".¿Qué mensaje se refleja aquí?

- a) La carga de las tradiciones pasadas.
- b) La negación de su identidad ancestral.
- c) El orgullo y la continuidad de su linaje.
- d) La desconexión con su historia.

10) ¿Qué quiere expresar la protagonista con la frase "ni mil invasores podrán conquistar nuestro fuego"?

- a) La resiliencia colectiva frente a la opresión.
- b) La importancia de la individualidad.
- c) La fragilidad de las comunidades indígenas.
- d) El olvido de las tradiciones ancestrales.



ACTIVIDAD 4

Elabora un **mapa mental** con lo que fue estudiado en clase, utilizando informaciones relevantes que más te llamó la atención.

Elementos del Mapa mental:

- **Tema central:** "Otra morena más" (Escribe el título en el centro del mapa).
- Temas presentados en el poema con una breve explicación de cada uno.
- Decora tu mapa mental con **colores, símbolos o imágenes** que representen las **ideas principales**.
- **Reflexión final:** Escribe al lado de tu mapa mental una breve reflexión (**3-4 líneas**) sobre cómo el poema te hizo sentir y qué aprendiste de él.
- Esta actividad se puede realizar en **grupo o de forma individual**, dependiendo del objetivo docente. También se puede ampliar a **presentaciones orales o debates sobre la importancia de la poesía como forma de resistencia**.

DESPUÉS DE LA LECTURA

Finalmente, después de toda la información obtenida en clase, la propuesta de actividad es la escritura y presentación de un **Poesía Slam**.

Los pasos son

- **Escriban todo:** Tomen un recuerdo, exploren un nuevo territorio, no dejen nada fuera.
 - **Lean en voz alta:** A medida que escribe, sus labios ensayan palabras.
 - **Eliminen la grasa:** Abandonen las palabras que sobran.
 - **Lean en voz alta nuevamente.**
 - **Añadanle sabor, sustancia, poder, movimiento y emoción.**
-
- Escriban un poema corto (**de 4 a 8 líneas**).
 - Utilicen frases **cortas e impactantes** e **incluya sentimientos o experiencias personales**.
 - Intente **rimar o repetir**, además de leer con **emoción y ritmo**.
 - Utilice **gestos y expresiones faciales** y haga una pausa para resaltar **palabras importantes**.



UNIVERSIDADE
ESTADUAL DE LONDRINA



meplem

Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas